
MidiGurdy Manual

Version 1.3.0

Marcus Weseloh

avr. 23, 2021

Table des matières

1	Présentation de la MidiGurdy	1
2	Notifications importantes	3
3	Découvrir la MidiGurdy	5
4	Connexions	10
5	Le Menu Système	13
6	MIDI avec la MidiGurdy	19
7	Instrument Modes	23
8	L'interface Web	27
9	Mises à Jour du Logiciel	29
10	Réglages du Clavier	32
11	Dépannages	34
12	Détails Techniques	36

Présentation de la MidiGurdy

La MidiGurdy est une vielle à roue totalement électronique, é conçue pour sonner et donner des sensations de jeu aussi près que possible de celles rencontrées avec une vielle acoustique.

1.1 Utilisation prévue

Le principal objectif de la MidiGurdy est d'être un instrument de répétition, d'apprentissage et d'enseignement des techniques de jeu.

Prenez-la et jouez-en comme vous le feriez avec une vielle acoustique. Pour entendre les sons produits, il suffit de brancher un casque audio, de la connecter à un amplificateur externe ou une table de mixage. Si vous avez une vielle acoustique, vous pouvez utiliser les caractéristiques mécaniques et les dispositions du logiciel pour changer vos sensations de jeu et le son afin de les rendre comparables à celle-là.

Raccordez la MidiGurdy à un ordinateur et vous pourrez visualiser votre technique de « trompette » (coup de poignet). Regardez où sont placés vos « coups » et contrôlez la vitesse de la manivelle. Vous pouvez aussi utiliser cette visualisation pour enseigner votre technique de « trompette » à d'autres.

La MidiGurdy est aussi un nouvel instrument électronique à part entière. Elle peut être utilisée comme un contrôleur MIDI pour piloter des synthétiseurs externes sans aucune sonorité de vielle.

1.2 Caractéristiques

1.2.1 Pas d'entretien

Pas de production de son acoustique signifie, à quelque chose près, pas d'entretien de jeu : pas de corde à accorder, pas de coton à remplacer, pas de colophane à appliquer sur la roue. Il suffit simplement de prendre l'instrument, le brancher et commencer à jouer.

1.2.2 Contrôle réaliste

La manivelle réagit avec grande précision à votre technique de main droite. Un frein ajustable physiquement permet de régler à votre guise la force requise quand vous tournez la roue. Dans le clavier une corde nonvibrante et à tension réglable, ainsi que les sautereaux à capteurs mobilisables sur les touches permettent de changer la sensation du jeu sur le clavier. Les touches répondent à la pression, ce qui ouvre les possibilités de travail du son, comme sur les instruments acoustiques.

1.2.3 Extension de la gamme des sonorités de vielle

La MidiGurdy propose par défaut une sélection de sonorités de vielles échantillonnées (« samplées ») à partir d'instruments existants. Vous pouvez les changer ou en ajouter d'autres à votre goût.

1.2.4 Neuf cordes - dans toutes les clés et tous les accords

Il y a trois chanterelles, trois bourdons et trois chiens, tous configurables et réglables indépendamment.

1.2.5 Pratiquer partout - en « silence »

Avec un casque audio, il est possible de jouer la MidiGurdy tard dans la nuit en ne dérangeant personne. Sa petite taille comparée à la plupart des instruments acoustiques la rend très facilement transportable.

1.2.6 Deux Interfaces

Un grand nombre des caractéristiques de la MidiGurdy peut être contrôlé via les boutons et l'affichage sur l'instrument lui-même, mais aussi encore plus facilement via un navigateur -Web quand vous la connectez à votre ordinateur.

1.2.7 Ouvert à tous

Le logiciel MidiGurdy et les sonorités sont libres de droit (Open Source) et les nouvelles versions seront toujours gratuites.

Notifications importantes

2.1 Manipulation et maintenance

Avertissement : Toujours saisir l'instrument par le corps ou la partie arrière du clavier. Ne jamais le transporter ou le soulever à l'aide du clavier ou des touches !

- Utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyer, qui peut être légèrement humide au besoin.
- Ne jamais utiliser de pétrole, de diluant, d'alcool ou des agents nettoyants similaires pour éviter d'abimer ou de décolorer la surface de l'instrument.
- Toutes les parties réglables par vis et leurs contrôles devront être faites de « main sûre ». Ne jamais serrer les vis ou manipuler les boutons en force.

2.2 Batteries : précautions d'usage

- La température ambiante requises dépend de l'usure des batteries. Se référer à la documentation les concernant. Ne jamais utiliser ou conserver les batteries dans des endroits très chauds, i.e en plein soleil, dans un véhicule fermé ou près d'un radiateur. Ceci pourrait conduire à l'écoulement du fluide de la batterie et abréger sa durée de vie.
- Garder les batteries au sec en vous assurant que leurs connexions ne soit jamais exposées à la moisissure. Ceci pourrait provoquer leur surchauffe ou leur oxydation, ainsi que celle des connexions.
- Tenir les batteries hors de portée des enfants.
- Ne jamais cogner ou faire tomber les batteries. un choc important pourrait les faire « couler », générer une chaleur excessive , une explosion ou un feu.

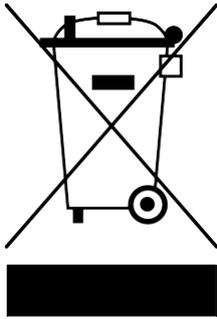
2.3 Précautions supplémentaires

- Manipuler les contrôles et les connecteurs avec soin. Des manipulations inappropriées pourraient occasionner des dégâts.
- Ne jamais presser ou heurter l'écran de contrôle, ni mettre des objets lourds dessus.
- En branchant ou débranchant les connexions, se servir des prises mais ne jamais tirer sur les câbles, pour éviter de les endommager ou d'endommager l'instrument.

Avertissement : Seul un expert peut intervenir sur l'instrument. Avant toute intervention il doit être déconnecté de toute source électrique (transformateur, connexion USB, batteries).

Danger : Utiliser uniquement l'adaptateur original 5 V (fourni) pour mettre l'instrument sous tension via la prise correspondant. Brancher le transformateur 5V uniquement sur une prise délivrant une tension appropriée et jamais sur une prise d'un voltage différent.

2.4 Mise au rebut (U.E. uniquement)



Le symbole d'un container barré apposé sur un produit, un manuel d'utilisateur, une batterie ou emballage de batterie signifie que quand vous souhaitez mettre au rebut ce produit, vous devez le faire conformément aux dispositions en vigueur.

Ne jetez pas ce produit, manuel d'utilisateur, emballage ou batterie dans les poubelles ordinaires. Mettre au rebut de la façon appropriée prévient de la nocivité pour la santé humaine ainsi que de potentiels dommages pour l'environnement.

Puisque la mise au rebut adéquat dépend des lois et règlements en vigueur dans votre pays, merci de contacter votre administration locale pour les détails. Quand la batterie contient des métaux lourds en excès par rapport à la dose autorisée, un symbole chimique sous le symbole du container barré est apposé sur la batterie ou son emballage.

Découvrir la MidiGurdy

La vielle à roue MidiGurdy fonctionne de bien des façons comme les autres vielles à roue, mais il y a quelques différences que vous devriez connaître. La MidiGurdy offre également de nombreuses fonctions que vous ne trouverez pas sur un instrument acoustique, que ce manuel vous expliquera en détail.

Dans cette section, nous allons explorer les caractéristiques mécaniques de l'instrument et en apprendre davantage sur les commandes utilisateur et les connecteurs disponibles sur la MidiGurdy.

3.1 Caractéristiques mécaniques

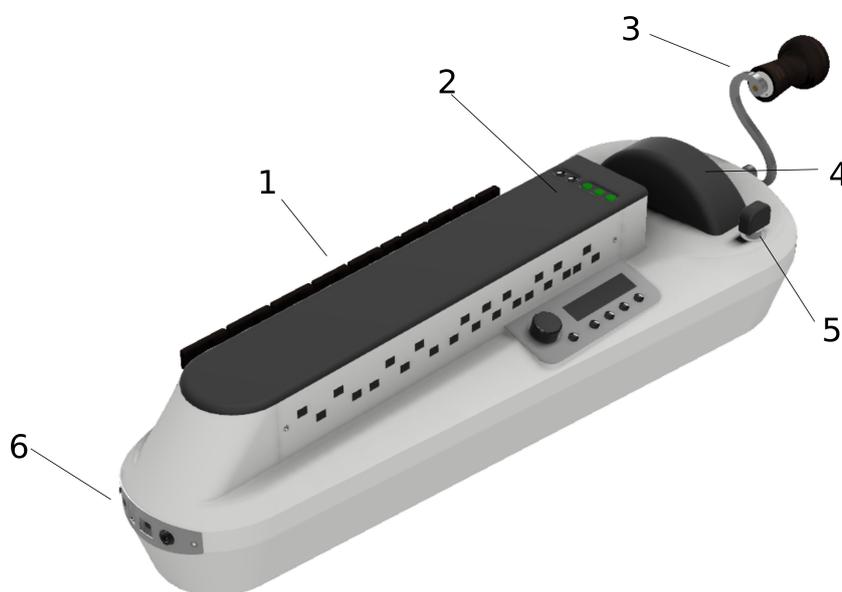


Fig. 1 – Caractéristiques mécaniques de la MidiGurdy

3.1.1 (1) Le Clavier

Le clavier de la MidiGurdy fonctionne comme celui des vielles à roue acoustiques, la gravitation permet aux touches de revenir en position basse après qu'elles aient été actionnées, ce qui nécessite d'incliner l'instrument vers l'avant lorsque l'on en joue.

3.1.2 (2) Couvercle du clavier

Le couvercle en bois recouvre les sautereaux et est maintenu en place par 4 aimants.

3.1.3 (3) Manivelle

La manivelle fonctionne aussi comme sur une vielle « classique ». Il est possible de la manœuvrer vers l'avant, l'arrière, la faire vibrer et impulser des à-coups pour faire sonner le « chien » (« trompette »). La vitesse de rotation a aussi une incidence sur le volume sonore de l'instrument.

3.1.4 (4) Couvercle de la roue

Le couvre-roue peut être enlevé en pressant sur les deux côtés et simplement en le soulevant sans forcer. Une fois le couvercle de la roue ôté, il devient possible, en maintenant celle-ci, de retirer ou réinstaller la manivelle sur son axe. Pour remettre en place le couvre-roue, l'insérer avec précaution dans les rainures autour de la roue, et l'enfoncer sans forcer jusqu'à entendre un bruit indiquant qu'il est bien enclenché.

3.1.5 (5) Contrôleur du frein de la roue

Le bouton noir juste à côté du couvercle de la roue contrôle le frein de la roue. Frein utilisé pour ajuster à votre convenance la résistance ressentie sur la manivelle quand la roue est mise en mouvement, et simuler la pression de cordes sur celle-ci. Tourner ce bouton vers la droite pour augmenter l'appui « simulé », vers la gauche pour le contraire. Il faut toujours faire le réglage du frein de roue la manivelle en mouvement, afin d'éviter une surcharge de pression sur la roue et son axe. Trop de contrainte sur le frein pourrait endommager le système de freinage.

3.1.6 (6) Connecteurs du panneau avant

Le panneau avant concentre tous les connecteurs utilisés pour l'interface de la MidiGurdy avec les composants externes. Détails de ces connecteurs d'entrée et de sortie dans la section suivante. Il y a trois points d'accroche : un à l'avant et deux à l'arrière de la MidiGurdy.

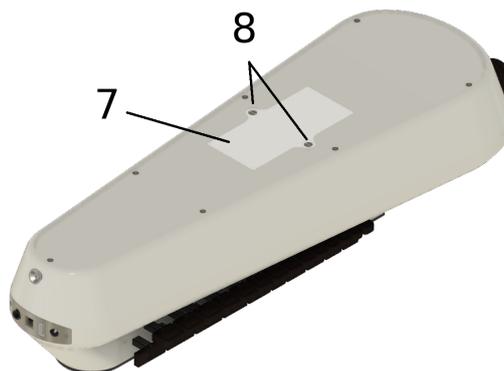


Fig. 2 – Emplacement du compartiment des piles

3.1.7 (7) Compartiment des piles

Le compartiment à piles peut être utilisé pour alimenter la MidiGurdy au moyen de huit piles AA/R6/Mignon. Veuillez vous assurer de la polarité correcte des piles lorsque vous les insérez dans l'instrument.

3.1.8 (8) Vis du compartiment des piles

Le couvercle du compartiment des piles est fixé en place par deux vis à fente. Utilisez un tournevis approprié pour retirer ou serrer les deux vis. N'utilisez pas de force excessive pour ensuite serrer les vis.

3.2 Boutons sur le couvercle du clavier

Il y a deux parties différentes pour contrôler les fonctions de la MidiGurdy : cinq boutons sur le couvercle du clavier et l'Interface Utilisateur Principal.

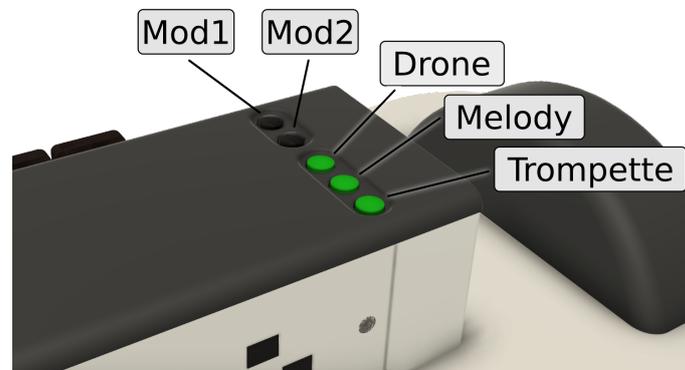


Fig. 3 – Boutons dans le couvercle du clavier

The lid of the tangent box contains five buttons, arranged in two groups. Let's look at the group of three buttons closest to the player first, also called the "String Buttons".

3.2.1 The String Buttons (Drone, Melody, Trompette)

Ces trois boutons sont utilisés pour commuter individuellement (« on » ou « off ») les cordes sur la roue. Ils sont disposés comme sur une vielle acoustique :

- **Drone string**, closest to the keyboard
- **Melody string**, in the middle
- **Trompette string**, closest to the player

Appuyez sur n'importe lequel de ces trois boutons, tournez la manivelle et notez les cordes activées : un bouton éclairé veut dire que la corde en référence est activée.

3.2.2 The Modifier Buttons (Mod1 and Mod2)

The two black buttons on the tangent box lid are called the “Modifier Buttons“. By default, those two buttons can be used to :

- load the **previous preset** (Mod1), or
- load the **next preset** (Mod2).

The action of the Modifier Buttons can also be changed in the Web-Interface. For example, once you are more familiar with the MidiGurdy and you want to use more than three strings, you can use there buttons to select a second or third set of strings.

3.3 Interface Utilisateur

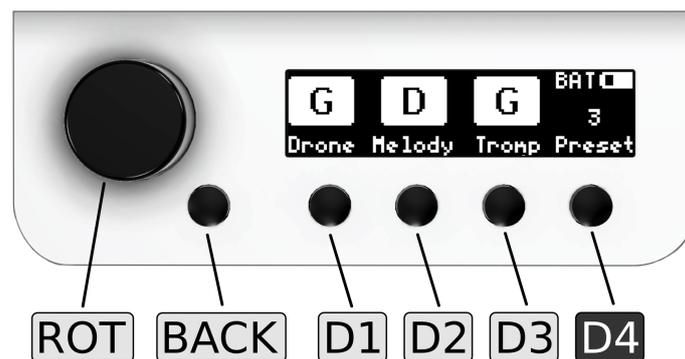


Fig. 4 – Principal interface utilisateur de la MidiGurdy

L’Interface Utilisateur Principal de la MidiGurdy consiste en un écran, un bouton rotatif et cinq autres boutons. Voici une petite vue d’ensemble décrivant les fonctions les plus importantes de l’interface. Pour une description détaillée des configurations et du menu système, se reporter à la section *Le Menu Système* (page 13).

3.3.1 Écran

L’écran de la MidiGurdy indique la configuration en cours et est utilisé pour paramétrer les cordes autres éléments du menu. Par défaut l’écran nommé « Écran d’Accueil » vous informe sur l’accord de chaque corde et sur son état d’activité (on / off), sur la présélection active (preset) ainsi que sur le mode d’alimentation en cours, avec notamment une icône indiquant la charge disponible en cas de fonctionnement sur batteries (voir *Le Menu Système* (page 13) pour plus de détails).

3.3.2 Bouton rotatif (ROT)

Ce bouton tourne à droite ou à gauche, il peut être également appuyé. Il sert à naviguer dans le « Menu System » ou à augmenter ou diminuer des « valeurs ». Presser sur ce bouton permet de sélectionner un élément de « menu » ou de confirmer un changement de valeur.

3.3.3 Bouton de retour (BACK)

Ce bouton est juste à côté du bouton rotatif. Quelque soit l'élément du « menu système » sélectionné, une pression sur ce bouton annulera toujours la sélection ou l'opération en cours, avec un retour à l'écran précédent et éventuellement à l'Écran d'Accueil.

3.3.4 Bouton d'affichage (D1 D2 D3 D4)

Les quatre boutons sous l'écran sont nommés « boutons d'affichage » et gèrent des fonctions différentes en regard du menu affiché. Par défaut les trois premiers boutons gèrent la configuration des

- Bourdons **D1**
- Chanterelles **D2**
- Trompettes **D3**

comme indiqué sur « l'Écran d'Accueil ».

Le bouton **D4** (le plus à droite) est aussi nommé bouton « Energie / Réglages ». Comme son nom l'indique, il a plusieurs fonctions :

1. Bouton de mise sous tension de la MidiGurdy :
 - En maintenant l'appui sur celui-ci 1 seconde, il met la MidiGurdy sous tension (« on »)
 - En maintenant l'appui sur celui-ci quatre secondes, il met la MidiGurdy hors tension (« off »)
 - En maintenant l'appui sur celui-ci huit secondes et en le relâchant, il permet la reconfiguration de l'instrument (« Reset »). Utiliser cette fonction que si la MidiGurdy est bloquée et ne réagit à aucune commande (en espérant que ça n'arrive jamais !)
2. Accès aux préréglages (Presets) et aux menus de configuration par un appui court sur celui-ci

Les connecteurs sur l'avant de la MidiGurdy permettent de relier l'instrument aux composants et matériels externes.

4.1 Alimentation électrique (Power supply)

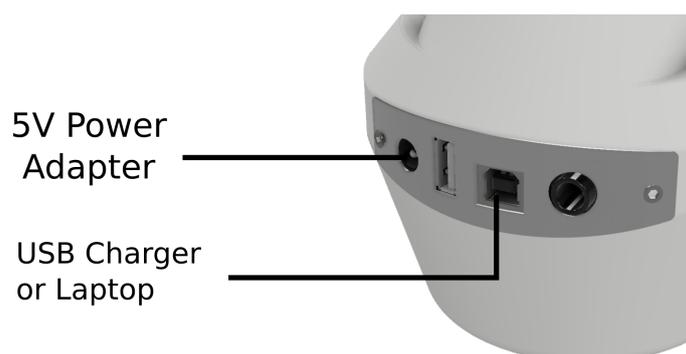


Fig. 1 – Connexions électriques de la MidiGurdy

La MidiGurdy peut être alimentée en électricité par trois sources différentes :

1. Par huit piles AA / R6 / Mignon ou des piles rechargeables
2. Au moyen de l'adaptateur 5V fourni (5V Power Adapter)
3. Au moyen d'un câble adéquat la reliant par le port USB-B à un équipement comme un ordinateur, un ordinateur portable ou un chargeur de téléphone

Les trois sources d'alimentation peuvent être connectées en même temps. La MidiGurdy sélectionnera toujours la meilleure source disponible et on pourra voir sur l'écran en haut à droite laquelle est active.

Quand l'adaptateur 5V est connecté, l'instrument sera toujours alimenté au moyen de cette source, et il n'y aura pas d'icône de « batteries » ou de port USB représenté. Quand la source électrique est fournie au moyen du port USB ou des piles (« batteries »), l'icône présente sur l'écran sera celle correspondant à USB, et laissera place à l'icône représentant les piles si la connexion USB ne peut pas fournir l'électricité suffisante au bon fonctionnement de la MidiGurdy.

À propos des Piles

La MidiGurdy est prévue pour utiliser huit piles de type AA (aussi nommées R6 ou Mignon). Les piles jetables comme les piles rechargeables peuvent être employées. En ce qui concerne les piles rechargeables nous recom-

mandons celles de haute capacité : 2500 Ah NiMH, dont la durée d'action estimée sera de 10 à 12 heures de temps de jeu.

La MidiGurdy ne contient pas de chargeur de piles. Si vous utilisez des piles rechargeables (ce que nous préconisons fortement) vous aurez besoin d'un chargeur externe pour les recharger.

Avertissement : Il faut toujours remplacer la totalité des piles quand c'est nécessaire, et ne jamais remplacer une seule des piles sur l'ensemble des huit.

Il est nécessaire de remplacer les piles en respectant scrupuleusement la polarité indiquée !

4.2 Casque audio (Headphones)

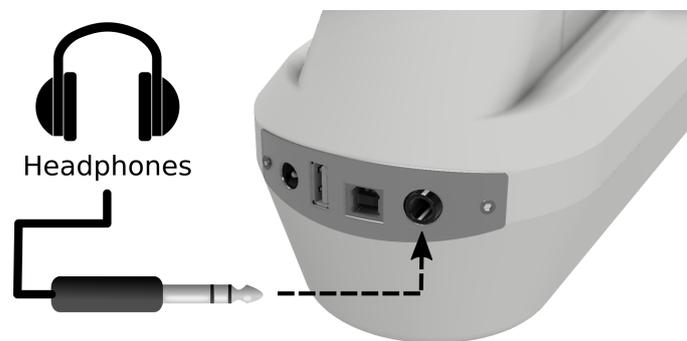


Fig. 2 – Connexion du casque audio à la MidiGurdy

La sortie des sons de la MidiGurdy se fait grâce à un jack stéréo 6.3 mm (1/4 de pouce). Il suffit d'insérer le jack du casque dans la prise dédiée et de régler le volume de l'instrument pour une écoute confortable. Pour ce réglage voir la section *Menus des Volumes* (page 14).

4.3 Autres Équipements Audio

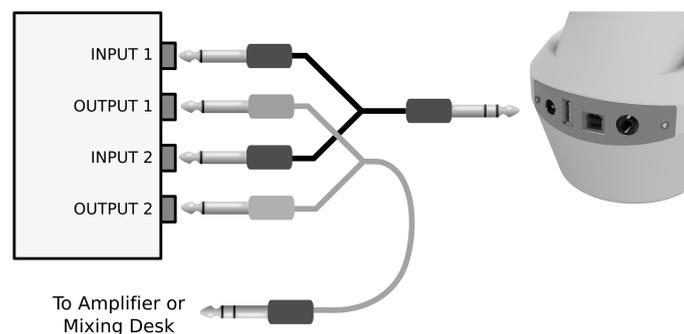


Fig. 3 – Connexion à d'autres matériels de son

Pour connecter la MidiGurdy à un amplificateur, une table de mixage, un équipement d'enregistrement, ou tout autre matériel de son, merci d'utiliser le câble en Y et la DI-box fournis. Connecter la partie stéréo du câble en « Y » (jack stéréo) sur la sortie « casque » de la vielle et les deux jacks mono sur les entrées de la DI-box notées « Input1 » et « Input 2 ». Puis relier l'un ou les deux sorties de la DI-box notées « Output 1 » et « Output 2 » à l'amplificateur ou aux autres matériels.

4.4 Connexion de données vers ordinateur ou tablette par prise USB

Pour connecter la MidiGurdy à un ordinateur, une tablette ou un autre matériel merci d'utiliser un câble USB-A / USB-B, identique à ceux utilisés pour la majeure partie des imprimantes. (Ce câble n'est pas livré avec l'instrument et doit être acheté séparément.)

Une fois connectée, la MidiGurdy fonctionnera comme avec deux équipements différents par cette connexion :

1. comme un adaptateur de réseau USB
2. comme un contrôleur USB-MIDI

Les deux fonctions utilisent une mise en œuvre (implementation) standard et pourront donc agir sur n'importe quel ordinateur ou tablette moderne sans avoir à installer des pilotes complémentaires.

Note : Nota-Bene : si l'équipement connecté fournit assez de courant par le port USB, la MidiGurdy utilisera cette connexion pour son alimentation électrique, sauf si l'adaptateur 5V. (voir ci-dessus) est branché.

Pour plus d'information sur la façon d'utiliser la MidiGurdy au moyen d'une connexion USB, se reporter à la section *L'interface Web* (page 27).

Pour plus d'information sur la façon d'utiliser la MidiGurdy au moyen d'une connexion MIDI, se reporter à la section *MIDI avec la MidiGurdy* (page 19).

4.5 Connexion à un synthétiseur externe par prise USB-MIDI

La MidiGurdy est équipée d'une connexion standard USB-MIDI via le port USB-B et peut donc être utilisée pour contrôler des synthétiseurs externes ou d'autres équipements MIDI possédant un interface USB-MIDI.

Il suffit de relier la MidiGurdy au moyen d'un câble USB-A / USB-B comme montré ci-dessus.

L'installation de la connexion USB-MIDI peut se faire par l'Interface Web. Merci de consulter la section *L'interface Web* (page 27) pour plus de détails.

Le Menu Système

Cette section détaille tous les menus et les éléments de configuration disponibles sur la MidiGurdy.

Nota-Bene : il y a des caractéristiques supplémentaires et des configurations avancées accessibles uniquement par l'Interface Web. Merci de consulter la section *L'interface Web* (page 27) pour savoir comment y accéder et l'utiliser.

5.1 Écran d'accueil



Fig. 1 – Écran d'accueil « menu Instrument »

L'Écran d'Accueil représente l'information la plus importante concernant la configuration active de l'instrument. La MidiGurdy « reviendra » toujours sur cet écran après une certaine période d'inactivité de configuration (voir *Menu de Configuration* (page 17)).

The largest part of the display is taken up by the visualisation of the **current string state and tuning**. From left to right you see the state for the drone, melody and trompette strings.

Please note that the display does not show the octave of the current tuning. To see which octave a string is tuned to, you would have to open the respective String Setup Menu (see below) by pressing the buttons under the string label.

Dans le coin supérieur droit la petite icône de batterie indique l'estimation de l'état électrique disponible :

- BAT - alimentation par piles, avec bilan de charge
- EXT - alimentation par l'adaptateur 5V
- USB - alimentation au moyen du port USB

Sous cette icône se trouve l'indication de la dernière présélection choisie. Ci-après l'explication du système de présélection.

Contrôles disponibles à partir de l'Écran d'accueil :

- Tourner le bouton rotatif **ROT** à droite ou à gauche pour accéder au réglage de la sensibilité du Chien (Trompette)
- Appuyer sur le bouton rotatif **ROT** pour naviguer dans les menus de volume : Volume principal, Volume de Réverbération et Volume des Touches.

5.2 Sensibilité du Chien



Certainement un des réglages les plus important que vous voudrez effectuer sur la MidiGurdy : la sensibilité du Chien. Sur une vielle acoustique il suffit de tendre ou détendre le tirant pour obtenir le grésillement désiré. Sur la MidiGurdy, à partir de l'écran d'accueil, il suffit de tourner **ROT** à droite ou à gauche pour affiner ce réglage.

En tournant le bouton rotatif à droite le Chien devient plus sensible (plus « gras ») et inversement en le tournant vers la gauche.

5.3 Menus des Volumes



En appuyant sur le bouton rotatif **ROT** à partir de l'écran d'accueil, on accède au Menu Principal des Volume. Tourner **ROT** à droite ou à gauche pour augmenter ou diminuer le Volume Principal de l'instrument.



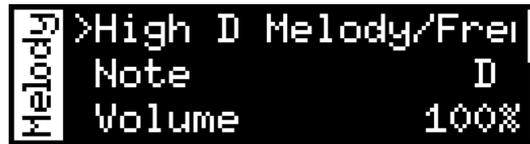
En appuyant à nouveau sur **ROT** on accède au Menu du Volume de la Réverbération. En tournant à droite ou à gauche on augmente ou on diminue le Volume de Réverbération des cordes sympathiques.



En appuyant à nouveau sur **ROT** on accède au Menu du Volume des touches. En tournant à droite ou à gauche on augmente ou on diminue le Volume simulé du bruit produit par les touches.

Presser le bouton **BACK** renvoie à l'Écran d'Accueil.

5.4 Menus des Cordes



The String Menus are used to change the setup of all melody, drone and trompette strings of the MidiGurdy. You can access the String Menus by pressing the first three buttons under the display, D1 for “Drone”, D2 for “Melody” and D3 for “Tromp” (Trompette).

Ces boutons ouvrent toujours le Menu des Cordes, même quand ces noms ne sont pas visibles au dessus des boutons. Leurs fonctions seront différentes uniquement si sont inscrits d’autres noms aux dessus de ces derniers.

5.4.1 String Menu Items

Les trois types de cordes (bourdons chanterelles ou chiens) sont configurées de la même façon au démarrage

- **Sound** (Son) – le premier item dans chaque « Menu Corde » montre le son sélectionné, ou « No Sound... » pas de son s’il n’y en a pas de sélectionné. Appuyer sur le bouton rotatif pour choisir pour cet élément une sonorité dans la Banque de Sons installée (Soundfonts).
- **Note** – sélectionner cette entrée pour choisir l’accord de la corde. La note choisie sera la seule note audible en tournant la manivelle (pour le bourdon ou la trompette) ou la note fondamentale des chanterelles si aucune touche n’est actionnée sur le clavier (note « à vide »).
- **Volume** – Le volume de la corde est un pourcentage du volume principal (Main Volume). Utilisez ce réglage pour ajuster la « balance » des trois catégories de cordes entre elles, par exemple pour réduire le volume du bourdons et de la trompette pour faire ressortir le son des chanterelles.
- **Balance** – ce réglage contrôle le son quand il est restitué en stéréophonie (gauche-droite).
- **Fine Tune** (Accord Fin) – par ce réglage on ajuste l’accordage fin de chaque corde par centième. 100 centièmes équivaut à un demi-ton.

5.4.2 Menu Items only for Melody Strings

En plus des éléments communs aux trois types de cordes, le Menu des Chanterelles comporte quelques éléments (items) supplémentaires ne concernant que les chanterelles :

- **Capo** – Certaines vieilles acoustiques permettent au musicien de verrouiller l’une des touches (keys) basses du clavier, agissant ainsi comme un véritable capodastre sur toutes les chanterelles. Cette option vous permet de simuler ce capodastre, de façon indépendante sur chacune des trois.
- **Polyphonic** – Contrairement à la plupart des vieilles acoustiques, il est possible de jouer sur les cordes mélodiques de façon polyphonique.. Cela signifie qu’en appuyant simultanément sur au moins deux touches (ou plus), vous entendrez en même temps toutes les notes jouées, et non pas seulement la plus haute comme sur un instrument acoustique.
- **Keyboard Mode** – If enabled, the keyboard works as if the MidiGurdy were a piano. Sound is only controlled via the keyboard and you don’t need to turn the crank to hear a sound. The keyboard is velocity-sensitive, which means that the volume of the sound is dependent on how fast you press the keys. **Please note that this mode is not available if the string is set to a hurdy-gurdy sound.**

5.5 Menu des Préréglages (Preset Menu)

```
>1 French IG
 2 Alto GC
New Preset...

```

Les préréglages permettent de sauvegarder et de « charger » rapidement la configuration de l'instrument. La MidiGurdy est livrée avec quelques configurations préréglées, mais vous pourrez créer vos propres préréglages ou éditer des préréglages existants, à votre guise ! Pour ouvrir le Menu des Préréglages (Preset Menu) appuyer sur D4 et la liste des préréglage apparaît sur l'écran.

5.5.1 Charger un Préréglage

Pour charger un préréglage, en tournant le bouton rotatif sélectionner dans la liste un préréglage numéroté, puis exercer une courte pression sur le bouton rotatif.

5.5.2 Sauvegarder un Préréglage

Pour sauvegarder la configuration du moment en un nouveau préréglage, il suffit d'aller dans la liste des « presets » (D4), de sélectionner la dernière entrée appelée « New Preset... » et d'appuyer sur le bouton rotatif.

```
Add New Preset:
Example
-----
DEL   <   >   SAVE

```

Un nouvel écran apparaît sur lequel vous pourrez écrire un nom de ce nouveau préréglage. La première lettre du nom est en « surbrillance », vous pourrez la changer en tournant le bouton rotatif à droite ou à gauche. Par une pression sur le bouton rotatif la lettre voulue sera conservée et le curseur positionné sur la lettre suivante.

Au bas de l'écran on peut voir de nouvelles icônes au dessus de chaque bouton :

DEL	<	>	SAVE
D1	D2	D3	D4

Presser le bouton sous les flèches < ou > pour changer la lettre qui est en train d'être éditée (en bougeant le curseur).

Presser le bouton sous DEL pour supprimer la lettre qui est en train d'être éditée et décaler tout ce qui se trouve à sa gauche en une seule fois.

Presser sur le bouton sous SAVE pour accepter le nom actuel et sauvegarder le préréglage.

Il n'est pas obligatoire de donner un nom à un préréglage (Preset). Dans ce cas le préréglage sera nommé « Unnamed » dans la liste des préréglages et sera seulement identifié par son numéro.

5.5.3 Éditer un Préréglage



Pour éditer un préréglage existant, sélectionner le préréglage que vous désirez changer à l'aide du bouton rotatif et **appuyez longuement** sur le centre de ce bouton ROT pour ouvrir le Menu d'édition des préréglages. Le nom du préréglage choisi apparaîtra, avec quatre options : « Move » (Déplacer), « RENAME » (Renommer), « Replace » (Remplacer), « Delete » (Supprimer). Sélectionnez une des options avec le bouton rotatif ROT ou appuyez sur le bouton BACK pour annuler l'opération.

5.5.4 Déplacer un Préréglage

En choisissant « Move » dans le Menu d'Édition des Préréglages, la liste des préréglages apparaît avec le nom du préréglage en « surbrillance ». Utiliser le bouton rotatif pour le déplacer dans la position désirée, puis appuyer rapidement sur le bouton rotatif pour la sauvegarder dans sa nouvelle position. Ou appuyer sur le bouton BACK pour annuler l'opération.

5.5.5 Renommer un Préréglage

En choisissant « Rename » dans le Menu d'Édition des Préréglages, un écran apparaît par lequel il est possible de modifier le nom du préréglage. Cet écran fonctionne de la même façon que pour sauvegarder un nouveau préréglage (voir « Sauvegarde un Préréglage » ci-dessus).

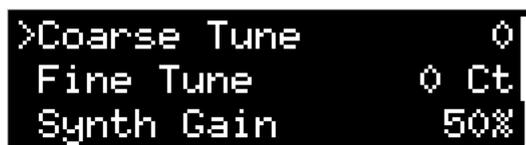
5.5.6 Remplacer un Préréglage

En choisissant « Replace » dans le Menu d'Édition des Préréglages, la configuration active de l'instrument sera conservée à la place du préréglage en édition, remplaçant tout par une nouvelle configuration.

5.5.7 Supprimer un Préréglage

En choisissant « Delete » dans le Menu d'Édition des Préréglages », le préréglage sélectionné sera immédiatement supprimé et les préréglages suivants remonteront automatiquement dans la liste.

5.6 Menu de Configuration



The configuration menu can be reached by **pressing D4 twice** (once to see the Presets Menu, then again to open the Configuration Menu). It contains many settings that affect the instrument as a whole :

- **Coarse Tune** – change l'accordage de toutes les cordes de la MidiGurdy en montant ou en descendant le nombre donné de demi-tons.

- **Fine Tune** – change l'accordage de toutes les cordes de la MidiGurdy en montant ou en descendant le nombre donné de centièmes. L'accordage de l'instrument par défaut (Fine Tune = 0, Coarse Tune = 0) avec les Banques de Sons fournies est le « La 440Hz » (A=440Hz).
- **Pitch Bend** – contrôle la quantité en centième du « portamento » résultant de la pression plus ou moins forte exercée sur les touches. Monter la valeur pour plus de « pitch bend », la descendre pour moins d'effet. 100 centièmes correspondent à un demi-ton.
- **Synth Gain** – contrôle la valeur du gain (amplification) utilisé dans le synthétiseur embarqué (interne). En fonction des sonorités choisies pour les cordes et le volumes des échantillons (« samples ») dans la « Banque de Sons » (Soundfonts), il faudra régler le gain en augmentant ou diminuant sa valeur pour obtenir le volume adéquat afin d'éviter une distorsion digitale et / ou un écrêtage dans le synthétiseur.
- **Keynoise...** - ouvre un menu semblable au Menu de Cordes, dans lequel il y a possibilité de choisir le canal affecté au « bruit des touches » et d'en changer le volume ainsi que la balance stéréo.
- **MIDI...** - ouvre le menu de configuration MIDI. Voir *MIDI avec la MidiGurdy* (page 19) pour savoir comment configurer l'entrée et la sortie MIDI.
- **Instrument Mode...** - With this setting you can choose how many strings the MidiGurdy should have and change the function of the lid buttons Mod1, Mod2. Please see the *Instrument Modes* (page 23) section for more information.
- **Brightness** – contrôle la luminosité de l'écran.
- **Disp. Timeout** – contrôle le nombre de secondes d'inactivité après lesquelles le Menu Système basculera automatiquement sur l'Écran d'Accueil.
- **Preload Presets** - This function loads all sounds of all your presets into memory, enabling much faster preset switching.

MIDI avec la MidiGurdy

Avec la sortie MIDI USB, vous pouvez utiliser la MidiGurdy comme contrôleur MIDI, par exemple pour contrôler des synthétiseurs externes ou utiliser l'instrument pour entrer des notes dans un éditeur de notation musicale.

6.1 Connexion à des périphériques MIDI

Pour utiliser cette fonction, vous devez d'abord connecter le MidiGurdy à un autre appareil. Il y a plusieurs façons d'établir ce lien.

6.1.1 USB MIDI vers ordinateur ou tablette

Si vous voulez utiliser le MidiGurdy comme périphérique d'entrée pour écrire des notations musicales, si vous voulez qu'il contrôle un synthétiseur logiciel ou un autre logiciel musical fonctionnant sur votre ordinateur, vous pouvez simplement connecter votre instrument à votre ordinateur comme si vous voulez accéder à l'interface web. Utilisez donc un câble USB-A à USB-B, branchez la prise USB-A dans votre ordinateur et la prise USB-B (carrée) dans la MidiGurdy.

Selon votre système, vous devrez peut-être ouvrir les préférences du périphérique Sound ou MIDI.

Android MIDI

Contrairement à l'interface web, la fonction MIDI devrait également fonctionner sur Android !

Le MidiGurdy s'enregistre en tant que périphérique MIDI sur votre ordinateur dès que vous le branchez, mais il n'envoie aucun message MIDI tant que vous n'avez pas activé la connexion sur l'instrument comme suit :

- Appuyez deux fois sur D4 pour accéder au menu Configuration
- Tournez le bouton rotatif pour faire défiler vers le bas jusqu'à l'entrée « MIDI... »
- Appuyez sur le bouton rotatif pour ouvrir la liste des périphériques MIDI
- Vous ne verrez qu'une seule entrée : « Main Midi... ». Sélectionnez-le en appuyant sur le bouton rotatif
- Tournez le bouton rotatif pour faire défiler vers le bas jusqu'à « Output » et appuyez sur le bouton rotatif pour activer l'option
- Tournez le bouton rotatif pour commuter entre les options « Off », « On » et « Auto-On »

Off signifie que le MidiGurdy n'envoie aucun message MIDI (la meilleure option par défaut si vous n'utilisez pas cette fonction, pour économiser la puissance de traitement et la consommation de batterie).

On signifie que le MidiGurdy enverra des messages MIDI via cette connexion. Si vous débranchez le câble USB et le rebranchez, vous devrez l'activer manuellement pour envoyer des messages MIDI.

Auto-On signifie que la connexion est activée (des messages MIDI sont envoyés) et si vous débranchez le câble USB et le rebranchez, la connexion sera automatiquement réactivée.

Ainsi, dès que la valeur « Output » est **On** ou **Auto-On**, le MidiGurdy commence à envoyer des messages MIDI à votre ordinateur.

6.1.2 USB MIDI vers un autre périphérique USB MIDI

Si vous souhaitez utiliser la MidiGurdy pour contrôler un autre périphérique MIDI doté d'un port MIDI USB (comme un synthétiseur plus moderne, un expandeur MIDI ou similaire), vous pouvez utiliser le même câble USB-A vers USB-B que vous utilisez pour la connexion à un ordinateur.

Mais la façon dont vous utilisez le câble est différente : branchez la fiche USB-B carrée à votre appareil MIDI externe et branchez la fiche USB-A dans le port USB-A vertical de la MidiGurdy.

Ouvrez la configuration MIDI sur la MidiGurdy (appuyez deux fois sur D4, faites défiler jusqu'à « MIDI... ») et vous devriez voir une nouvelle entrée dans la liste. Le nom de cette entrée dépend de la façon dont votre périphérique MIDI externe s'enregistre lui-même. Comme pour la méthode de connexion précédente, sélectionnez la connexion MIDI en appuyant sur le bouton rotatif, faites défiler jusqu'à « Output » et réglez-la sur « On » ou « Auto-On ».

6.1.3 Connexion à un périphérique MIDI de type ancien (5 broches)

Si vous voulez contrôler un appareil avec l'ancien connecteur MIDI à 5 broches, vous aurez besoin d'un câble adaptateur MIDI USB vers 5 broches. Ces câbles adaptateurs peuvent être achetés dans de nombreux endroits, beaucoup à des prix très abordables (quelques euros). Tout câble qui ne nécessite aucun pilote supplémentaire pour Windows fonctionnera parfaitement avec le MidiGurdy.

Si vous disposez d'un adaptateur MIDI USB vers 5 broches, branchez sa prise USB-A sur le port USB-A vertical du MidiGurdy.

Ouvrez la configuration MIDI sur la MidiGurdy (appuyez deux fois sur D4, faites défiler jusqu'à « MIDI... ») et vous devriez voir une nouvelle entrée dans la liste. Le nom de cette entrée dépend de la façon dont votre câble adaptateur s'appelle. Souvent, il s'agit de quelque chose comme « Câble MIDI #1 » ou similaire. Comme pour les méthodes de connexion précédentes, sélectionnez la connexion MIDI en appuyant sur le bouton rotatif, faites défiler jusqu'à « Output » et réglez-la sur **On** ou **Auto-On**.

6.2 Messages MIDI envoyés par la MidiGurdy

La MidiGurdy émet des messages MIDI sur trois canaux MIDI distincts, un pour chaque type de corde. Par défaut, les canaux MIDI suivants sont utilisés :

- Chanterelle : Canal MIDI 1
- Trompette : Canal MIDI 2
- Bourdon : Canal MIDI 3

Quelles cordes sortent via MIDI

Important : seules les cordes qui sont configurées (un son leur est assigné) et activées (le bouton LED vert est allumé) envoient réellement des messages MIDI. Et seule la première corde de chaque type sort en MIDI, donc seulement Melody 1, Drone 1 et Trompette 1

6.2.1 Messages MIDI des cordes de chanterelle

- Note On/Off, avec une gamme de vitesses fixes - envoyées en réaction à des pressions de touches et à la mise en marche/arrêt de la roue
- Expression Control (CC 11) - est utilisé pour le volume au lieu de la vitesse de Note-on, contrôlée par la vitesse de la roue
- Channel pitch bend - dépend de la pression de touche de la touche la plus élevée appuyée

Mode clavier (Keyboard Mode)

Note : Si vous choisissez **Mode clavier** pour la chanterelle, aucun message d'expression n'est envoyé et la vitesse (volume) des messages Note On est déterminée par la vitesse / force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Dans ce mode, la chanterelle de la MidiGurdy se comporte comme un clavier / piano.

6.2.2 Messages MIDI pour cordes de bourdons

- Note on/off, avec vitesse fixe
- Expression Control (CC 11) - est utilisé pour le volume au lieu de la vitesse de Note-on, contrôlée par la vitesse de la roue

6.2.3 Messages MIDI des cordes de trompette

Which MIDI messages are sent by the trompette string depends on the internal mode of the string. The mode is determined automatically by the type of sound selected for this string. If you choose a « normale » MidiGurdy trompette sound, then it's in the « MidiGurdy » mode. If you choose a different sound, it is automatically switched to the « Percussion » mode.

En mode « MidiGurdy » :

- Note on/off, à vitesse fixe - Note on dès que vous déplacez la roue
- Expression (CC 11) - utilisée pour le volume, contrôlée par la vitesse de la roue
- Channel Pressure - contrôlée par la vitesse de la roue au-dessus du seuil de sensibilité du chien

En mode « Percussion » :

- Note on/off - Note on seulement pour une impulsion de coup, la vitesse est la vitesse de l'impulsion initiale)

6.3 Configuration de la sortie MIDI

Il y a quelques réglages que vous pouvez modifier sur une sortie MIDI. Ces réglages seront automatiquement sauvegardés et rappelés lorsque vous reconnecterez un périphérique MIDI portant le même nom que précédemment.

- **Melody channel** (Canal Mélodie) : Détermine le canal MIDI de la corde mélodique.
- **Drone channel** (Canal Bourdon) : Détermine le canal MIDI de la corde du bourdon.
- **Trompette channel** (Canal de la trompette) : Détermine le canal MIDI de la corde du trompette.
- **Program Change** (Changement de programme) : Contrôle si les messages de changement de programme et de banque doivent être envoyés au périphérique MIDI externe. Si ce paramètre est activé, chaque fois que vous modifiez le son d'une chaîne de caractères envoie un message de changement de programme et de banque avec le numéro de banque et de programme du son sélectionné. La valeur par défaut de ce paramètre est désactivée, de sorte qu'aucun message de changement de programme n'est envoyé.
- **Speed** (Vitesse) : Utilisez ce paramètre pour contrôler le nombre maximum de messages MIDI par seconde que le MidiGurdy envoie sur cette connexion. La valeur par défaut de « Standard » limite le nombre total de messages envoyés sur tous les canaux à moins de 1000 par seconde, ce qui est le maximum que la plupart des appareils MIDI standard peuvent supporter. L'inconvénient est que la résolution des messages est réduite et la latence des messages est plus élevée.

Si vous vous connectez à un appareil MIDI plus puissant et capable de traiter plus de messages par seconde, vous pouvez essayer le réglage « Fast ». Cela limitera le nombre maximum de messages par seconde à 2000. Il y aura beaucoup moins de perte de latence et de résolution.

« Illimité » ne limite en aucun cas le nombre de messages, ils sont donc envoyés via MIDI au fur et à mesure qu'ils sont générés par les capteurs internes et la modélisation. Selon votre style de jeu, les modes de cordes et les cordes activées, il peut y avoir jusqu'à 5000 messages par seconde.

Instrument Modes

Once you are familiar with the way the MidiGurdy works, you can customise it's behaviour and extend the capabilities of the instrument.

The different instrument modes allow you to configure the **number of strings** in your MidiGurdy and the behaviour of the **lid buttons** S1 S2 S3 and Mod1 Mod2.



Fig. 1 – The lid buttons affected by the instrument mode

The following modes are available :

7.1 3 Strings (the default mode)

This is the default mode of the MidiGurdy. It provides one melody, one drone and one trompette string.

Lid Buttons with 3 Strings

- S1, S2, S3 are used to switch the drone, melody and trompette strings on / off.
- Mod1 and Mod2 can be used to load the previous and next preset.



Fig. 2 – The home screen in « 3 Strings » mode

7.2 6 Strings

This mode gives you an additional set of melody, drone and trompette strings, bringing the MidiGurdy to a total of 6 strings.

Lid Buttons with 6 Strings

- S1, S2, S3 are used to switch the drone, melody and trompette of the **current set** on / off.
- Mod1 loads the previous preset with a **long press**, the next preset with a **short press**.
- Mod2 switches which **string set** the S1, S2 and S3 buttons control.

Home Screen with 6 Strings

The home screen uses a different layout in two strings mode. It shows two rows of strings, each row represents one **string set**. Which string set is active is shown by the vertical lines next to the string indicators.

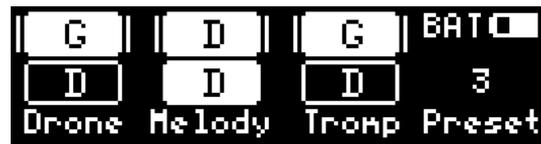


Fig. 3 – The home screen in 6 String mode with the first string set active



Fig. 4 – The home screen in 6 String mode with the second string set active

String Menus with 6 Strings

As you now have two strings of each type, you also have two string menus each. For example, pressing D2 will open the first melody string menu, pressing D2 again will switch to the second melody string menu. Which string you are currently editing is shown in on the left.



Fig. 5 – The two string menu indicators after pressing D2 repeatedly.

7.3 9 Strings, grouped by number

The 9 Strings mode gives you yet another additional set of melody, drone and trompette strings, bringing the MidiGurdy to a total of 9 strings.

The first variant of the 9 Strings modes groups the strings by number, just like the 6 strings mode but with one additional set. The lid buttons work slightly different though :

Lid Buttons with 9 Strings, grouped by number

- S1, S2, S3 are used to switch the drone, melody and trompette of the **current set** on / off.
- Switch between sets with **short presses** on Mod1 and Mod2.
- Switch between presets with **long presses** on Mod1 and Mod2.

Home Screen with 9 Strings, grouped by number

The home screen uses a similar layout to the 6 strings mode. It shows three rows of strings, each row represents one **string set**. Which string set is active is shown by the vertical lines next to the string indicators.

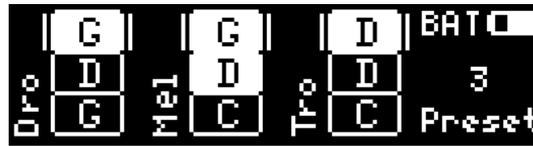


Fig. 6 – The home screen in 9 Strings, grouped by number mode with the first string set active



Fig. 7 – The home screen in 9 Strings, grouped by number mode with the second string set active



Fig. 8 – The home screen in 9 Strings, grouped by number mode with the third string set active

String Menus with 9 Strings

The string menus gain an additional entry, just as with the 6 String mode. So for example, pressing D2 will open the first melody string menu, pressing D2 again will switch to the second melody string menu, and pressing D2 a third time switches to the third melody string menu. Which string you are currently editing is shown in on the left.



Fig. 9 – The three string menu indicators after pressing D2 repeatedly.

7.4 9 Strings, grouped by type

This mode gives you nine strings, just like the previous mode. But it groups the strings in a different way. This only affects how you switch strings on and off using the S1 S2 S3 buttons.

Grouping by string type means that S1 S2 S3 switch the first, second and third string of the currently active type. If the currently active set is « melody », then S1 switches melody 1, S2 melody 2 and S3 melody 3.

Lid Buttons with 9 Strings, grouped by type

- S1, S2, S3 are used to switch strings 1 - 3 or the **currently active type**.
- Switch between presets **short or long presses** on Mod1
- Switch the active string type with **short or long presses** on Mod2.

Home Screen with 9 Strings, grouped by number



Fig. 10 – The home screen in 9 Strings, grouped by type mode with the drone set active



Fig. 11 – The home screen in 9 Strings, grouped by number mode with the melody set active



Fig. 12 – The home screen in 9 Strings, grouped by number mode with the trompette set active

7.5 Old MidiGurdy Mode

This is the way the MidiGurdy worked before configurable instrument modes were added : 9 strings, grouped by number.

Lid Buttons

- S1, S2, S3 are used to switch the drone, melody and trompette of the **current set** on /off.
- **Hold** Mod1 to select the second set
- **Hold** Mod2 to select the third set

(If you don't hold Mod1 or Mod2, the first set is active.)

7.6 Custom Mode

If you would like a different instrument setup that is not offered by these predefined modes, you can also open the *L'interface Web* (page 27) and choose a custom setup of strings and how the lid buttons react in the « Settings » area.

En connectant la MidiGurdy à un ordinateur de bureau, un ordinateur portable ou une tablette au moyen de la connexion USB, vous pourrez accéder à l'Interface Web grâce auquel il sera possible de configurer l'instrument, de télécharger de nouvelles sonorités et d'utiliser le système permettant la visualisation de votre technique de trompette (« coup de poignet »).

Dans les explications suivantes nous appellerons toujours le système informatique utilisé pour avoir accès à la MidiGurdy : « l'ordinateur ».

8.1 Établir une connexion

Comme expliqué dans la section *Connexion de données vers ordinateur ou tablette par prise USB* (page 12) de données vers un ordinateur ou une tablette par prise USB un câble USB-A / USB-B est nécessaire pour connecter la MidiGurdy à votre ordinateur.

Une fois la connexion établie, la MidiGurdy se présentera comme une carte-réseau USB à votre ordinateur. Elle agit comme un dispositif « esclave » (class-compliant USB) ce qui veut dire qu'il n'est pas besoin d'installer un pilote (driver) supplémentaire cette utilisation.

La connexion a été testée pour fonctionner sous Windows 7, Windows 8, Windows 10, OS X, Linux et iOS.

Support Android

Malheureusement, la connexion réseau n'est actuellement possible qu'avec des appareils « rooted Android ». Si vous ne savez pas ce qu'est du matériel « rooted Android » c'est que probablement vous n'en avez pas.

La MidiGurdy et votre ordinateur établissent automatiquement un réseau privé, de fait seulement votre ordinateur et la MidiGurdy pourront « dialoguer » ensemble. La MidiGurdy ne pourra nullement accéder à Internet, comme personne ne pourra accéder à la MidiGurdy depuis Internet. De même les ordinateurs sur votre réseau local Wifi ne pourront pas accéder à la MidiGurdy.

Par défaut l'adresse IP de la MidiGurdy est **10.10.10.10**. Une fois la connexion établie, ouvrez le Navigateur Web (Web Browser) de votre choix et tapez ce qui suit dans votre barre d'adresse :

<http://10.10.10.10>

Autrement, si votre ordinateur supporte ZeroConf (Linux, Android) ou Bonjour (OS X, Windows), il sera possible d'avoir un accès par l'URL suivante :

<http://midigurdy.local>

Par défaut Windows ne supporte pas ZeroConf ou Bonjour, mais vous pouvez installer les « Bonjour Print Services for Windows » depuis le site Web Apple vers un support disponible pour Bonjour.

Si vous voyez une page Web disant « Welcome to the MidiGurdy » dans votre navigateur, cela signifie que la connexion a été établie avec succès et que vous êtes prêt pour naviguer.

8.2 Caractéristiques de l'Interface Web

L'interface Web donne accès à toutes les configurations, qui sont aussi disponibles au moyen du Menu Système se trouvant dans l'instrument. En plus, il y a des fonctions uniquement disponibles par l'Interface Web, soit :

- L'ajout et la suppression de sonorités
- La visualisation de la technique du coup de poignet
- la configuration avancée pour changer la réponse du clavier et de la manivelle
- le calibrage du clavier

Note : Les caractéristiques de l'Interface n'ont pas encore été correctement documentées. Merci de regarder cet espace pour la documentation mise à jour.

Mises à Jour du Logiciel

De temps en temps il sera nécessaire d'effectuer des Mises à Jour du Logiciel embarqué sur la MidiGurdy vers une version plus récente. Soit pour réparer des problèmes rencontrés ou alors pour profiter de nouvelles caractéristiques.

Téléchargement du Logiciel de la MidiGurdy

Les plus récentes versions de la MG seront toujours disponibles dans la section du site de MidiGurdy : <http://www.midigurdy.com/downloads/>

9.1 Version Logiciel et Compatibilité

La façon de désigner la version du logiciel suit un schéma simple : <Version Principale> <Version Secondaire > <Correctifs > [<Major version> <Minor Version> <Patchlevel>] Par exemple pour la version « 1.11.5, la version principale est la version « 1 », la version secondaire la « 11 » et le niveau des Correctifs est le « 5 ».

Le Correctif <Patchlevel> est augmenté lors de petits changements ou de la correction d'erreurs (bugfix) ce qui n'affecte pas de façon notable le comportement général de l'instrument (à part la correction des erreurs, évidemment).

La Version Secondaire <Minor Version> est augmentée par de nouvelles caractéristiques ou par un changement influant sur le comportement de l'instrument, remarquable par l'utilisateur. Cependant l'instrument fonctionne encore avec la configuration et les préférences existants.

Une nouvelle Version Principale <Major version> implique des changements incompatibles avec la version précédente. Il sera donc nécessaire de sauvegarder votre configuration avant de faire la MAJ, pour la restaurer (ou la recréer) après.

Toujours lire les notes mises à disposition !

Avant de migrer vers une nouvelle version, merci de lire attentivement les notes d'information la concernant !

9.2 Mise à Jour (MAJ) par clé USB

In order to upgrade the MidiGurdy software, you will need a FAT/FAT32 formatted USB stick with sufficient space for the upgrade file. Download the new software release from the MidiGurdy website to your computer and store it on the USB stick. Make sure you store it with the exact filename, i.e. the version 1.2.3 will be called "midigurdy-1.2.3.swu"

Ejectez la clé USB de votre ordinateur et reliez-la au port USB-A de la MidiGurdy. Après quelques secondes la MidiGurdy vous informera qu'un dossier de MAJ a été détecté sur la clé USB, et demandera si vous voulez aller poursuivre cette MAJ. Il suffira de suivre les instructions sur l'écran pour achever cette MAJ.

Important : ne pas interrompre la mise à jour avant la fin du processus !

Pendant la MAJ il est impératif de ne pas déconnecter la MidiGurdy. Avant de commencer la MAJ, assurez-vous que l'alimentation en électricité de l'instrument est suffisante !

Pendant la MAJ les Boutons de Cordes situés sur le couvercle du clavier clignoteront indiquant l'avancée d'une MAJ. Une fois celle-ci achevée, ôtez la clé USB de la MidiGurdy et appuyez sur n'importe quel bouton pour redémarrer l'instrument. Après une MAJ réussie, le chiffre de la version visible au démarrage de la MidiGurdy devrait correspondre à celui de la version de la MAJ voulue.

9.3 Dépannages

Si la MidiGurdy ne lance pas le démarrage de la MAJ quelques secondes après l'insertion de la clé USB , vérifiez que le dossier de Mise à Jour est bien présent sur la clé et qu'il se nomme « midigurdy-X.Y.Z.swu », X, Y et Z indiquant la version de la Mise à Jour.

Si votre clé USB ne fonctionne pas

Pour fonctionner correctement certaines clés USB consomment beaucoup d'énergie à partir du port sur lequel elles sont branchées (notamment les clés de grande capacités et celles de type USB 3.0). Si votre clé USB n'est pas « reconnue », essayez en d'autres consommant moins d'énergie.

MacOS Users : Please format your USB stick with FAT / FAT32

When you format a USB stick with MacOS, you can choose between « MacOS Extended », « AFPS » and « FAT » filesystems. Please make sure to format your stick with **FAT** to make it work in the MidiGurdy.

Si le processus de MAJ est interrompu par manque d'énergie électrique ou pour toute autre raison, la version logicielle précédente restera opérationnelle. Par simple redémarrage la MidiGurdy devrait être en état de fonctionner.

Au cas où l'instrument ne redémarre pas après tout cela, merci de nous contacter pour de l'aide. Comme la MidiGurdy utilise une carte amovible SD-Card pour le stockage des données, vous pourrez toujours relancer votre instrument au cas de MAJ vraiment mauvaise.

9.4 Notes Supplémentaires

Vous pouvez toujours revaloriser (upgrade) ou rétrograder (downgrade) le logiciel de la MidiGurdy vers n'importe quelle version logicielle de celle-ci. Mais dans les deux cas, merci de prêter une attention particulière entre les différentes versions principales !

La MidiGurdy vous permet de régler quelques aspects mécaniques du clavier afin de les mettre à votre « goût », ou de recréer les mêmes sensations de jeu que ceux sur votre vielle à roue acoustique.

Deux propriétés du clavier sont réglables :

1. la tension de la corde à l'intérieur du clavier
2. le trajet des touches avant qu'elles ne viennent en contact avec la corde.

10.1 Ouvrir et fermer le couvercle du clavier

Ouvrir le couvercle du clavier en attrapant la partie qui dépasse, située vers le couvre-roue. Tirer ou pousser le couvercle vers le haut sans trop forcer afin de le séparer des aimants qui le maintiennent en place. Le couvercle est connecté au corps de la MidiGurdy par un petit câble, attention de ne pas débrancher ce dernier lors d'une ouverture trop brusque.

Une fois les réglages terminés, remettre le couvercle en position, les aimants devraient produire un claquement typique quand il reprend sa place.

10.2 Changer la tension de corde

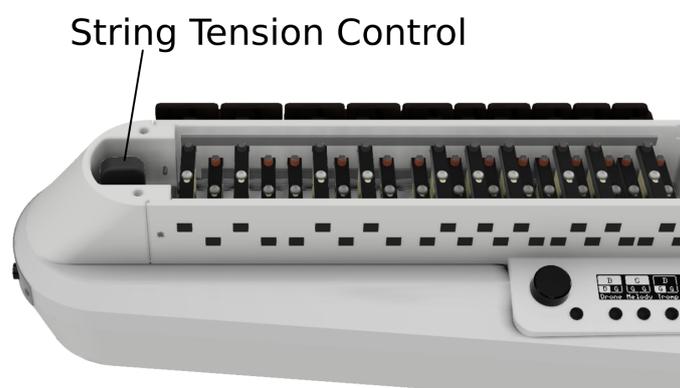


Fig. 1 – Localisation du syntoniseur de tension de corde

Dans la boîte il y a le syntoniseur de l'instrument près de la « tête » de celui-ci. Tourner le bouton sur le syntoniseur vers la droite pour augmenter la tension de corde ou vers la gauche pour la diminuer.

Toujours procéder par de petits ajustements

Toujours procéder par de petits ajustements et contrôler au fur et à mesure que la sensation de jeu vous convienne. Une trop grande tension de corde pourrait endommager l'instrument !

10.3 Changer la course des touches

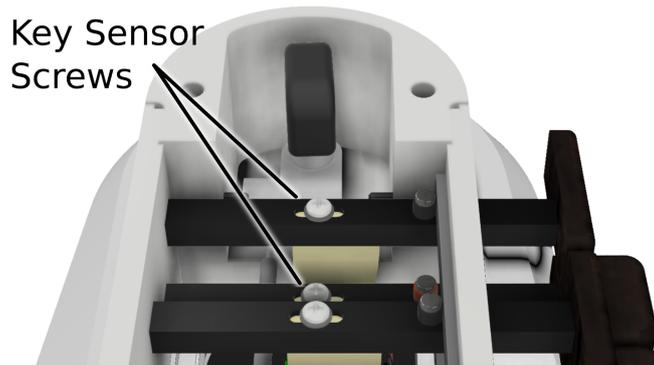


Fig. 2 – Emplacement des vis du capteur de clé

La course de chaque touche peut être réglée individuellement en changeant la position du capteur de touche.

1. Utiliser un petit tournevis Phillips pour dévisser légèrement la vis qui maintient le capteur.
2. Utiliser le tournevis pour déplacer la vis et le capteur de touche correspondant en avant ou en arrière. Il ne faut pas forcer pour les déplacer la première fois. Appuyer sur la vis ou la soulever à l'aide d'un ongle devrait faciliter ces mouvements.
3. Une fois le capteur en bonne position, il suffit de revisser, mais toujours avec délicatesse.

Simplement desserrer les vis

Il faut très légèrement dévisser le capteur, jusqu'à ce qu'il bouge un peu. Attention de ne pas complètement le dévisser, la vis pourrait sortir de la touche, et ce serait une galère pour la remettre en place !

Ne pas revisser avec force

Toujours resserrer les vis avec délicatesse. Dans l'idéal il faudrait utiliser un tournevis à manche fin, ce qui réduirait la force appliquée sur la vis. Le capteur de touche restera en place même si la vis n'est pas fermement resserrée !

10.4 Recalibrage

Les capteurs de touche sont très sensibles à la force appliquée quand ils sont pressés sur la corde. Cela signifie que des changements importants affectant la tension de corde ou la course des touches rend nécessaire un recalibrage des capteurs de touches.

Pour recalibrer le clavier, merci de connecter la MidiGurdy à un ordinateur pour accéder à l'Interface Web. Puis choisir la fonction « recalibrage » (recalibration) dans le Menu Avancé (Advanced Menu).

Si l'instrument ne fonctionne pas comme attendu, merci d'essayer d'identifier le problème en suivant les instructions ci-dessous. Si le problème rencontré n'est pas listé ou ne peut être résolu avec les conseils donnés, merci d'aller sur le forum d'assistance sur <http://forum.midigurdy.com> ou de nous contacter directement.

11.1 L'instrument s'éteint sans raison apparente ou ne démarre pas du tout

- S'il y a un matériel branché sur le port hôte USB-A (peut-être une clé USB ou un convertisseur USB-vers-MIDI) retirer ce matériel et voir si le problème persiste.

Si vous utilisez l'alimentation de la MidiGurdy uniquement par un port USB :

- Utilisez un câble USB plus court et/ou utilisez un autre port USB sur le matériel connecté.
- Si vous utilisez un chargeur de téléphone comme fournisseur d'énergie, utilisez un chargeur de téléphone différent et délivrant plus d'énergie.
- Insérer des piles chargées dans l'instrument. Les piles peuvent compenser les pics d'alimentation si le matériel connecté ne peut pas fournir assez de courant.
- Connecter le matériel d'alimentation (5V) fourni

Si vous alimentez la MidiGurdy au moyen de l'adaptateur 5V :

- Contrôlez la polarité des piles
- Utilisez une source d'énergie différente. Il est possible que l'adaptateur soit défectueux.

Si vous alimentez la MidiGurdy seulement par piles :

- Remplacez les piles avec des piles neuves ou récemment rechargées

11.2 L'instrument ne produit aucun son quand on tourne la manivelle

- Assurez vous d'avoir connecté le casque audio sur le connecteur « casque audio » de la MidiGurdy
- Assurez vous d'avoir chargé un son pour au moins une corde.
- Contrôlez le *volume général* (page 14) et le *volume des cordes* (page 15)

11.3 Mon casque « stéréo » émet comme deux signaux « mono » identiques

- Tournez la *balance* (page 15) complètement à droite ou à gauche pour vérifier la balance « stéréo ».
- Assurez vous que le connecteur utilisé est de type TRS (casque audio avec seulement trois sections sur la prise jack). Un connecteur de type TRRS (quatre sections comme sur beaucoup d'écouteurs et de casques avec micros intégrés ou contrôles de volume) ne pourra pas fonctionner comme attendu.
- Si vous utilisez un adaptateur de prise 3,5 mm. à une prise 6,3 mm., assurez vous que l'adaptateur est bien « stéréophonique » et qu'il fonctionne tel quel sur un autre matériel de son.

11.4 J'entends beaucoup de bruit ou un fort bourdonnement en branchant

- Assurez vous que vous utilisez bien le câble en « Y » et la « DI box » fournis pour séparer correctement la MidiGurdy du matériel externe. Voir *Autres Équipements Audio* (page 11) pour savoir comment connecter le MidiGurdy à des appareils de son externes.
- Vérifiez si le boîtier de la fiche insérée dans la prise casque est en métal et touche le capot avant qui protège les connecteurs. Une connexion entre la fiche et le couvercle avant peut entraîner des boucles de masse et beaucoup de bruit dans la sortie.

12.1 Dimensions

Poids de l'appareil	2,7 kg (sans piles)
Dimensions	53 cm x 20 cm x 12,5 cm (Longueur x Largeur x Hauteur, valeurs maximales)
Fil de manivelle	M6

12.2 Processeur

CPU	Dual-Core Coretex-A7 ARM CPU
RAM	1 GB
Système d'exploitation	Linux

12.3 Détails électriques

Consommation électrique typique	1 watt
Tension d'alimentation	5V DC avec alimentation fournie
Alimentation par piles	8x piles AA/R6/Mignon
Sortie audio	Amplificateur de casque stéréo

12.4 Connecteurs

Fiche d'alimentation 5V	2,1 x 5,5 x 9,5 mm (positif central)
Prise casque	6.3mm stereo (TRS – Tip, Ring, Sleeve)
USB host	USB-A
USB device	USB-B